

ENGLISH TRANSLATION OF ORIGINAL DOCUMENT

Puerto Peñasco

Puerto Peñasco is a newly discovered tourist paradise. It became known in the 1930s as a refuge for fishermen and thrill seekers.

Embedded in the northwestern region of the state of Sonora, Puerto Peñasco borders the United States and the city of Plutarco Elías Calles in the north, San Luis Río Colorado in the northeast, Caborca in the southeast and the Gulf of California in the south.

With 68 miles of shore, Puerto Peñasco possesses valuable resources that will allow it to capitalize on fishing activities and to develop its tourism industry.

The prevailing weather is dry-warm with winter rains and an average high temperature of 82°F.

Main tourist attractions

Besides fishing, tourism is the city's most important economic activity. The tourism industry has built an infrastructure of more than 70 restaurants, 42 hotels and motels with 2,012 rooms, as well as 14 RV parks with 1,435 sites.

The expectations for the tourism industry are high, and it is expected to have a positive impact on the city's socio-economic infrastructure. Tourists' flow is about 1,000 people daily; approximately, 85% of the foreign visitors come from the state of Arizona, and with an average stay of 3.1 days, they create a hotel occupancy rate of 50%.

The flow of Mexican tourists adds up to about 200,000 people every year.

The growth of the tourism industry has led the economic activity of the area; to date, the northern coast has been greatly developed, creating many construction jobs.

Recreational activities in Puerto Peñasco are unlimited: from taking a walk on its beautiful beaches, to swimming on the peaceful waters, or just laying back watching the beautiful sunsets. The following are only a few of the amazing attractions you can find in Puerto Peñasco:

Beaches

With so many miles of clean sand and temperate waters, beaches are without a doubt, the main attraction to visitors. You can jet-ski, ride a boat, fish or just take a relaxing walk on the sand.

Since Puerto Peñasco is located in one of the world's main gulfs, you can find a huge biodiversity of marine species; there are also several places that are perfect for fishing, scuba diving and snorkeling.

El Pinacate

For those who like nature, *El Pinacate* is the place to be. Puerto Peñasco has one of the most interesting ecological preserves; ancient volcanoes, huge craters and big lava extensions make of this place the perfect site to visit and learn more about nature.

CER-MAR Aquarium

This is a marine research center that is open to the public. Here, you can observe several marine species, such as sea turtles, octopi, sea-horses, many fish species and other creatures living in the deep ocean waters.

CEDO

This is a research center found in the community of Conchas that is open to the public. It has a souvenir shop and activities related to the study of marine ecosystems as well.

Economy

Industry

As of today, the industrial activity is composed by 5 seafood processing plants and a crab exporting company.

The naval industry is composed by 4 shops that build and repair boats. There are also 6 winch shops that employ more than 1,300 people.

Commerce

Commerce is one of the main economic activities in the city; there are more than 706 businesses giving employment to 2,595 people, and here we find the businesses focused on the tourism industry.

The most thriving businesses are the ones found in the food, clothing and shoe industries.

The service industry is divided in more than 40 lines of business and is composed by hotels, restaurants, gas stations, repair shops, convenience stores, supermarkets and craft shops.

Fishing

Fishing is the pillar of the city's economy. Puerto Peñasco has aquatic resources with great potential for the shrimp and fish industries. With 68 miles of shore and a huge marine biodiversity, it has been named a protected area in order to preserve endemic species.

The city's fishing boat fleet is composed by 125 large boats and 300 smaller ones.

The main species according to production volume and direct jobs created are: tallfin croaker, shrimp, crab, devil ray, sawfish and dogfish. It is important to note that due to the production volumes, Sonora has ranked among Mexico's top suppliers for domestic consumption as well as for exporting.

Infrastructure

There are several projects of great importance, and some of them will have more than 1,500 condos. Some of the projects that stand out are Sandy Beach Resorts, Costa Diamante, Sonora Sea, Bella Sirena and Las Palmas. Thanks to these projects, Puerto Peñasco's development will be greatly enhanced.

History

Puerto Peñasco is one of the youngest towns in the state of Sonora. It all began in 1927 as a fishing region. At that point, fishermen from other Sonora towns such as Guaymas, Bahía Kino, Puerto Libertad and Puerto Lobos started arriving during the fishing season. They lived there temporarily in tents and caves found among sandy cliffs.

By 1929, the place was known as *Punta de Piedra* or *Punta Peñasco* (both mean “Rocky Point”). Due to the huge volcanic rocks found in this area, the main fishing attraction was the totoaba, an enormous fish cherished in the United States not so much for its meat, but for its medicinal value.

By 1941, *Punta Peñasco* had a population of 187. People were either working as fishermen, or on the construction of the Sonora-Baja California railroad, whose Mexicali-Puerto Peñasco stretch was opened in 1940.

The General Railroad Commission (Sonora-Baja California) encouraged new settlements in the area and began the planning of what would become the city of *Puerto Peñasco*. Therefore, the construction of the railroad connecting Sonora and Baja California with the rest of the country played a key role on area’s development.

On July 9th, 1952, the city of Puerto Peñasco was officially founded. This meant its separation from the city of Caborca and the inclusion of Sonoyta, Bahía La Choya, 21 de Marzo and Cuahutemoc.

The county’s size was reduced on September of 1989 when the state’s 70th county, Plutarco Elías Calles, was founded.

On June 10th, 1993, the county was named an ecological preserve of the upper Gulf of California. It was later integrated into the Pinacate National Park and the Great Altar Desert.

ORIGINAL DOCUMENT

Puerto Peñasco es un paraíso recién descubierto al turismo. A principios de los años 30, se hizo famoso por ser un refugio de aventureros y pescadores.

Enclavado en la parte noroeste del Estado de Sonora, colinda al norte con los Estados Unidos y el municipio Gral. Plutarco Elías Calles, al noroeste con San Luis Río Colorado, al sureste con Caborca y su límite al sur es el Golfo de California.

Sus 110 kilómetros de litoral le hacen poseedor de recursos muy valiosos para la explotación de la actividad pesquera y la promoción del desarrollo turístico.

El clima predominante en el municipio es seco-cálido, con lluvias en invierno y temperatura media máxima de 27.6°C.

Principales Atractivos Turísticos

Después de la pesca, el turismo es la actividad más importante dentro de la economía del municipio; el desarrollo turístico actual ha consolidado una infraestructura con más de 70 restaurantes, 42 hoteles y moteles con 2,012 habitaciones; así como 14 estacionamientos para casas rodantes con 1,435 espacios.

Las expectativas de este sector son sólidas y de alto impacto en la estructura socioeconómica municipal. La afluencia turística asciende en un promedio de 1,000 visitantes diarios; aproximadamente el 85% de los visitantes extranjeros provienen del estado de Arizona, su promedio de estancia es de 3.1 días per capita creando un índice de ocupación hotelera es de un 50%.

La afluencia de visitantes nacionales anualmente suma aproximadamente 200,000.

El crecimiento de los desarrollos turísticos han marcado considerablemente la actividad económica, ya que a la fecha la costa norte evoluciona impulsando los trabajos de la construcción.

Las actividades en Puerto Peñasco no tienen límite, desde pasear por las bellas playas, nadar en sus aguas tranquilas o simplemente tomar un descanso admirando un bello atardecer. Aquí mencionamos sólo algunos de los atractivos de este bello destino:

Las playas de Puerto Peñasco

Con tantos kilómetros de arena limpia y aguas templadas, son sin duda el mayor atractivo para el visitante. en ellas se puede practicar el jet ski, paseos en bote, pesca, velero, o simplemente dar un relajante paseo por la arena.

Además existen varios sitios ideales para la pesca deportiva, buceo y snorkeling ya que se ubica en uno de los principales golfos del mundo, siendo dueño de una enorme biodiversidad de especies marinas.

El Pinacate

Para el visitante que gusta de la naturaleza, Puerto Peñasco cuenta con una de las más interesantes reservas de la biosfera; los antiguos volcanes, grandes cráteres y extensiones amplias de lava hacen de este bello lugar un excelente sitio para visitar y aprender más de la naturaleza.

Acuario de CER-MAR

Un centro de estudios marinos abierto al público, donde diversas especies marinas pueden ser observadas, como las tortugas de mar, pulpos, caballitos, numerosas especies de peces y criaturas que viven en la profundidad del mundo marino.

CEDO

Es un centro de estudios localizado en la comunidad de las Conchas y abierto al público en general. Cuenta con una tienda de regalos y souvenir, así como su atractivo principal que son todas las actividades de estudio marino.

Economía

Industria

Actualmente la planta industrial se compone por 5 plantas procesadoras de productos del mar y una empresa exportadora de jaiba.

La industria naval se compone por 4 talleres que se dedican a la construcción y reparación de embarcaciones. Así mismo y de manera conexas existen 6 talleres de torno; se generan más de 1,300 empleos.

Comercio

Es una de las actividades más importantes para la economía municipal, ya que existen 706 comercios diversos ofreciendo empleo a 2,595 personas, entre las que se contemplan las empresas relacionadas con los servicios de turismo.

Los giros más dinámicos siguen siendo los relativos a comercialización de alimentos básicos, ropa y calzado.

Los servicios comerciales se subdividen en más de 40 giros y lo constituyen desde hoteles, restaurantes, hasta gasolineras, talleres, abarrotes, centros comerciales de autoservicios y artesanales.

Pesca

Es el soporte económico del municipio ya que su recurso marino es un gran potencial productivo para la pesca del camarón y los productos de escama. Cuenta con 110 kilómetros de litorales, cuya biodiversidad de flora y fauna marina le permitió ser declarado reserva ecológica para la preservación de especies endémicas.

La flota pesquera de altura con que cuenta el municipio es de 125 embarcaciones mayores y 300 embarcaciones menores para la pesca de ribera.

Las principales especies por sus volúmenes de producción y generación de empleos son: el chano, el camarón y la jaiba, así como la manta, la sierra y el cazón. Cabe señalar que estos volúmenes de captura, han favorecido para que Sonora ocupe los primeros lugares a nivel nacional, tanto para consumo nacional como para la exportación.

Infraestructura

En la zona existen grandes proyectos habitacionales de hasta mil 500 condominios, entre los desarrollos destacan Sandy Beach Resorts, Costa Diamante, Sonora Sea, Bella Sirena, Las Palmas, que están preparando a Puerto Peñasco para una significativa evolución.

Historia

Es uno de los centros de población más jóvenes del estado de Sonora. Inició su formación hacia 1927 como un simple campo pesquero; a partir de esa fecha, pescadores de diversas partes del Estado, como Guaymas, Bahía Kino, Puerto Libertad y Puerto Lobos, empezaron a llegar durante las temporadas de pesca, asentándose y viviendo en forma improvisada en carpas y cuevas que encontraban entre los riscos de cerros sobre dunas arenosas.

Para 1929 el lugar era conocido como Punta de Piedra o Punta Peñasco. Debido al gran macizo de origen volcánico que se introduce en las aguas del Mar de Cortés, el atractivo principal de este campo pesquero era la extraordinaria abundancia de la totoaba, pescado de enormes dimensiones, muy apreciado en los Estados Unidos de Norteamérica, no tanto por su carne, sino por su valor medicinal.

Para 1941, Punta Peñasco contaba con 187 habitantes dedicados a las actividades pesqueras o que trabajaban en la construcción del ferrocarril Sonora-Baja California, cuyo tramo Mexicali-Puerto Peñasco, fue inaugurado en 1940. El 4 de diciembre de 1941 se declaró Comisaría Municipal.

La Dirección General del Ferrocarril (Sonora-Baja California) fomentó nuevos asentamientos e inició el trazo y la planificación de la futura ciudad de Puerto Peñasco, debiendo de este modo buena parte de su desarrollo al ferrocarril que integró a la Baja California con Sonora y el resto del país.

El 9 de julio de 1952 se erigió el municipio de Puerto Peñasco, separándose del municipio de Caborca y comprendiendo las localidades de Sonoyta, Bahía La Choya, 21 de marzo y Cuahutémoc.

En septiembre de 1989, la superficie municipal sufre una reducción de su territorio al crearse en el estado el municipio número 70, general Plutarco Elías Calles.

El 10 de junio de 1993, el municipio recibe la custodia de la Reserva de la Biosfera del Alto Golfo de California. Posteriormente se integra la Biosfera del Parque Nacional del Pinacate y Gran Desierto de Altar.